

**FUNGSI DAN MAKNA *KANDOUSHI*  
YANG MENYATAKAN *OUTOU*  
DALAM KOMIK *MIDORI NO HIBI* VOLUME 1  
KARYA KAZURO INOUE**

**ARTIKEL ILMIAH**

**OLEH:  
YAP FELIN  
NIM 105110201111072**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

## ABSTRAK

Felin, Yap. 2014. Fungsi dan Makna *Kandoushi* yang menyatakan *Outou* dalam Komik *Midori no Hibi* volume 1 Karya Kazuro Inoue. Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Aji Setyanto (II) Efrizal

Kata Kunci: *Kandoushi*, *Outou*, Fungsi, Makna

Selain digunakan untuk berkomunikasi, bahasa juga dapat digunakan untuk mengekspresikan perasaan seperti senang, marah, kecewa, dan sedih. Untuk mengekspresikan perasaan tersebut diperlukan kata seru. Kata seru dalam bahasa Jepang disebut dengan *kandoushi*. Terdapat 4 jenis *kandoushi* yaitu: *kandou*, *yobikake*, *aisatsugo*, dan *outou*. *Outou* merupakan *kandoushi* yang berfungsi untuk menyatakan penolakan, persetujuan, kesangsian, pengertian, dan menyatakan jawaban dari panggilan. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui fungsi dan makna *outou* yang terdapat dalam komik *Midori no Hibi* Volume 1.

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian deskriptif kualitatif yang dapat digunakan untuk menganalisis fungsi dan makna *outou*.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa dalam *Midori no Hibi* volume 1 terdapat 6 ungkapan (*iya*, *iie*, *chigau*, *uun*, *chotto*, *dame*) berfungsi menyatakan penolakan, 9 ungkapan (*souda*, *sou*, *souka*, *sousou*, *hai*, *ou*, *un*, *ee*, *iina*) berfungsi menyatakan persetujuan, 3 ungkapan (*e*, *hontou*, *ha*) berfungsi menyatakan kesangsian, 2 ungkapan (*hai*, *wakaru*) berfungsi menyatakan pengertian. 1 ungkapan (*hai*) berfungsi menyatakan jawaban dari panggilan.

Kesimpulan yang didapat dari penelitian ini adalah terdapat 21 ungkapan yang menyatakan *outou*. 12 *outou* memiliki makna yang sama dengan makna harafiahnya dan 9 *outou* memiliki makna yang beda dengan makna harafiahnya. Untuk penelitian selanjutnya diharapkan agar meneliti *kandoushi* jenis *kandou*, *yobikake*, dan *aisatsugo* lalu membandingkannya dengan bahasa Indonesia.

## 要旨

フェリン、ヤブ。2014。井上和郎の漫画『美鳥の日々』第一巻における感動詞の応答の意味と機能 ブラウイジャヤ大学日本語学科。

指導教官：(I) アジセティアント (II) エフリザル

キーワード：感動詞、応答、機能、意味

言語は意思伝達に使用されるほか、幸せ、怒り、失望と悲しさなどの感情を表現するためにも使用できる。この感情を表現するために間投詞が必要である。間投詞は日本語で感動詞といわれる。感動詞は四種類ある。それは、感動、呼びかけ、挨拶語、と応答である。応答は、拒否、合意、疑い、理解を表現し、呼びかけへの応答を表現する機能を持つ感動詞である。本研究の目的は漫画『美鳥の日々』第一巻における感動詞の応答の意味と機能を知ることである。

本研究は記述質的方法でおこなって、応答の意味と機能を分析した。

本研究の結果としては、漫画『美鳥の日々』第一巻において、拒否を機能する表現は6つある（いや、いいえ、ちがう、ううん、ちょっと、だめ）、承認を機能する表現は9つある（そうだ、そう、そうか、そうそう、はい、おう、うん、ええ、いいな）、疑いを機能する表現は3つある（え、本当、は）、理解を機能する表現は2つある（はい、分かる）、お呼びの答えを機能する表現は1つある（はい）。

この研究の結論は応答を表す表現は21ある。12の応答の意味は文字通りの意味と同じである。9つの応答の意味は、文字通りの意味と別である。次の研究は、感動詞の感動と呼びかけと挨拶語を研究して、インドネシア語と比較することが考えられる。

## DAFTAR PUSTAKA

- Astuti, Andri Dwi. 2002. *Analisis pemakaian kandoushi yang mengungkapkan outou pada komik chibi maruko chan jilid 7 karya Momoko Sakura*. Surabaya: Unesa
- Badudu, J.S. (1989). *Inilah Bahasa Indonesia yang benar III*. Jakarta: Gramedia
- Chaer, Abdul. (1990). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta
- Dahidi, Ahmad dan Sudjianto (2009). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Harimurti, Kridalaksana. (2008). *Kamus Linguistik*. Edisi 4, Jakarta: Gramedia
- Hariyanto, Chuwan (1999). *Deskripsi pemakaian kata seru (Kandoushi) bahasa Jepang dalam komik Yattaroojan! Karya Hara Hidenori*. Surabaya: Unesa
- Inoue Kazuro, 2003. *Midori no Hibi*. Tokyo: Shogakukan
- Kokubunpou no Kenkyuukai. 1990. *Kiso Kara Yoku Wakaru Bunpou no Gakushu*. Osaka: Itsukinbo
- Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. London: Cambridge University Press
- Matsuura, Kenji. (1994). *Kamus Bahasa Jepang-Indonesia*. Kyoto: Kyoto Sangyo University Press.
- McClaine, Yoko. 1981. *Handbook of Modern Japanese Grammar*. Tokyo: Hokuseido Press
- Murakami, Motojiro (1986). *Shoho no Koku Bunpou*. Tokyo: Shouryuudoo.
- Nur Fitriani, Dwi, 2014. *Jenis dan makna kandoushi (interjeksi) dalam komik kocchi muite miiko vol.1 karya Ono Eriko*. Skripsi S1. Malang: Universitas Brawijaya.
- Ogawa, Yoshio 1982. *Nihongo Kyoiku Jiten*. Japan: Taishukan Publishing Company.
- Prima Pena Tim, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Gramedia Press.
- Pujiantiwi, Yhana Atkli. 2005. *Analisis pemakaian kata seru yang berfungsi sebagai jawaban pada komik boku ha roujin doutei papa karya shoujokou*. Surabaya: Unesa

- Ristianasari. 2011. *Analisis kata seru Bahasa Jepang dalam Komik Detektif Conan vol 54*. Skripsi S1. Malang: Universitas Brawijaya
- Sudjianto. (1996). *Gramatika Bahasa Jepang Modern*. Jakarta: Dian Rakyat.
- Sumiko, Horiguchi. 1997. *Nihongo kyoiku to kaiwa bunseki*. Tokyo: Kuroshio Shuppan.
- Yule, George. 1996. *Pragmatik*. London: Oxford University Press